

泰语作为第三语言的大学生学习动机探索

李爱凌¹ 孙庆锋²

(1 云南民族大学外国语学院 云南 昆明 650500; 2 云南民族大学南亚东南亚语言文化学院 云南 昆明 650500)

摘要:学习者在第三语言学习时已具备语言学习经验,与第二语言学习有一些不同之处。学习者的三语学习动机也与二语有差异性。本研究通过问卷调查及SPSS对数据分析后发现,泰语作为第三语言的学习动机类型及学习动机特点均与第二语言学习时有所不同。研究结果为三语学习动机研究提出了新的观点。

Exploring the Learning Motivation of College Students in Thai as a Third Language

1 Li Ailing 2 Sun Qingfeng

(1 School of Foreign Languages, Yunnan Minzu University, Kunming, Yunnan 650,500; 2 School of South and Southeast Asian Languages and Culture, Yunnan Minzu University, Kunming, Yunnan 650,500)

Abstract: Learners already have language learning experience when learning a third language, which is different from second language learning. There are also differences between learners' motivation of trilingual learning and that of second language learning. Through questionnaire survey and SPSS data analysis, this study found that Thai as a third language learning motivation types and learning motivation characteristics are different from those of second language learning. The results of this study provide a new perspective for the study of third language learning motivation.

1. 引言

动机是个体成长的内在动力。语言学习中较为强调学习能力,但学习动机的作用远大于学习能力。研究者们甚至认为,高强度学习动机可以弥补学习能力和学习条件的不足(Dörnyei et al., 1998)。在学习环境下,如果没有足够的学习动机,个体的学习能力也难以充分表现。没有学习动机,完美的课程设置、优秀的教学设计也无法保证学生的语言学习能否达到最终的学习预期。在英语作为第二语言(L2)的研究中也发现,动机和学业成绩显著正相关,尤其与融合型动机正相关(Al-Qahtani, 2013)。在追求目标的长期过程中,学习动机有利于保持学习的动机水平(Dörnyei et al., 2015)。在母语、L2和第三语言(L3)习得研究中都发现,不同学习动机对语言学习有驱动作用。

既往对外语学习动机的分类主要来自社会心理学和二语习得动机研究。Gardner及其团队制定了经久不衰的“态度/动机测试量表”(the Attitude/Motivation Test Battery, AMTB),将动机分为11个维度:对说法语的加拿大人群的态度、对法语学习的态度、学习法语的渴望、法语课堂焦虑、法语使用焦虑、对外语的兴趣、工具型定向、融入型定向、动机强度、来自父母的影响、对英语教师的评价。Gardner及其团队的研究提出了经典的融合型动机和工具型动机概念(Gardner, 1985)。国内研究中,高一虹等(2003)国内对30所大学2000多名大学生进行的问卷调查研究总结出中国学生的二语(英语)学习动机的7个类型:内在兴趣动机、成绩动机、出国动机、学习情境动机、社会责任动机、个人发展动机和信息媒介动机。国内的动机类型分类体现了中国大学生肩负的社会和家庭压力,具有中国文化特点。

语言学习动机从母语习得得到L2学习进而到L3学习都有所不同。母语习得动机主要为了取悦父母。L2学习时,个体对语言已有认知,L2学习动机开始受到社会、家庭、个体心理等因素的影响。L3学习时,除上述影响因素外,在语言方面,多语相互交织,语言学习难度增加。从环境角度上,社会、家庭对待L3的态度与L2学习时表现出差异。从个体的认知来看,L3学习的自信水平较母语和L2更高(Jessner, 2008)。L3学习较之前的L2学习有异同。对L3学习动机研究有助于了解L3学习的优势,对提升L3学习与教学有一定意义。

2. 研究方法

2.1 研究对象

本项研究选取了云南民族大学泰语专业共计123名学生作为研究对象。其中,19级学生39名,20级学生39名,21级学生45名。女生110人,男生13人。

2.2 研究工具

本文数据来自问卷调查。问卷基于许宏晨,高一虹(2011)研究中的动机问卷做了适当调整,采用从“很不同意”到“很同意”

的里克特五级量表完成。原动机问卷用于调查英语作为L2的受试,研究结果发现八个动机维度。本研究受试为泰语作为L3的学习者。由于研究目的差异,原问卷中涉及二语的内容被调整为三语,且本研究仅关注泰语作为L3的动机类型以及动机特点,原问卷的动机强度部分被剔除。

调查问卷在2022年度上半年学期末对各年级泰语学生同时进行测量。测量均在不影响正常教学的情况下在教室匿名实施。问卷通过问卷星发放,教师在场完成试卷发放与收集。发放问卷123份,回收有效问卷123份,有效率100%。

为确保量表测试的顺利进行,正式测试前,量表被发放给部分泰语同学进行预测。在分析结果的基础上对问题做了部分调整。实测中,问卷整体信度为0.88。

2.3 数据分析

笔者使用SPSS26.0对数据进行了因子分析,对L3学习动机类型归类。此外,依据各因子维度数据生成条形图,探索L3学习动机的类型及其特点。

3. 研究结果与讨论

3.1 泰语作为L3的动机因子分析

SPSS分析结果(见表1)显示,数据适宜进行因子分析(KMO=0.801; Bartlett's球形检验结果显著)。采用斜交旋转(Direct Oblimin),提取出4个因子:国际交流、内在兴趣、能力提升、成就动机。累积解释总变差为60.6%(见表2)。

表1 因子特征值及方差百分比

因子	特征值	方差百分比	累积百分比
1	6.41	30.54	30.54
2	2.13	10.15	40.69
3	1.72	8.17	48.86
4	1.35	6.44	55.30

因子1包括七个题项,大部分内容都与中泰国际交流有关。国际关系发展对L3语言学习动机起到推动和促进作用。此部分因子可命名为“国际交流”动机。

因子2包括六个题项,主要涉及目的语文化的内容。学习个体从心理上不仅接受目的语语言,也对目的语文化有一定兴趣。此部分属于典型的融入性动机内容,是个体对L3内在兴趣的表现。因子2命名为“内在兴趣”动机。

因子3的五个题项都与语言能力提升有关。泰语能力提升不仅需要“泰语班”和“泰语老师”的帮助,也需要通过“考试成绩”证明学习变化。此因子各个题项体现出学习能力提升是个体学习L3的动力来源。笔者将此因子命名为“能力提升”动机。

因子4的两个题项都与未来成就有关。“获得毕业证书”意味着成功毕业。有“更多工作机会”意味着L3学习的成功可以

产生更多就业机会。此因子命名为“成就动机”。

表2 因子结构及负荷

原始题	因子			
	因子1	因子2	因子3	因子4
Q20 为中泰关系做贡献	.74			
Q21 写出泰语论文	.71			
Q10 泰语是人生敲门砖	.71			
Q15 让泰国人了解中国	.67			
Q11 能找到一份好工作	.65			
Q14 与泰国学者交流	.62			
Q7 为中国富强尽力	.61			
Q12 泰国文化		.70		
Q9 为了出国受教育		.64		
Q6 文学作品		.60		
Q2 歌曲和电影		.59		
Q4 泰语教材		.54		
Q17 有一天到泰国去		.52		
Q13 考试取得好成绩			.77	
Q16 泰语班			.69	
Q19 泰语老师			.67	
Q18 通过泰语等级考试			.52	
Q8 泰语加英语更优秀			.52	
Q5 获取毕业证书				.73
Q3 有更多工作机会				.66

注：表中略去了0.5以下的负荷。

问卷第1题“学好泰语，才能读懂泰语的相关文献”（该值为0.82）没有被归为任何因子范畴。该题项的选择趋同性较高，几乎大部分L3泰语学生都给出最高值5分。

如前所述，本研究中L3学习动机因子分类仅4类，与L2学习动机有所不同。这说明学习者的学习心理会随语言学习数量的增加而发生变化，工具性动机和融合性动机没有因此发生改变。

3.2 泰语作为L3的学习动机特点

如前所述，L3学习动机与L2学习动机有差异。这种差异产生的原因可能来自多方面。为进一步详细了解L3学习动机特点，我们对动机问卷各题项均值进行对比，希望发现L3学习动机的突出特点。除各题项的均值对比外，各因子的均值也进行了比较，以便发现动机因子的倾向性。

基于表3可以看出，因子1均值在四个因子中最高，其次是因子3。这表明大部分泰语作为L3的学习者有强烈的国家交流意愿，体现出L3学习自信。“能力提升”动机位居第二，表明L3学习者看重自身语言素质的提高。“就业动机”的均值排在“内在兴趣”动机之前，对L3学习者来说，工具性动机比融合性动机重要。

表3 因子均值及标准差对比

因子	正性 (X ± s)
因子1：国际交流	4.01 ± 0.07
因子2：内在兴趣	3.52 ± 0.20
因子3：能力提升	3.57 ± 0.23
因子4：就业动机	3.65 ± 0.21

在图1中，因子1的动机水平在四个因子中最高，均值均在3.90以上。因子1为“国际交流”动机，该因子的高均值说明中国学生在L3学习中的强烈自信。我国与泰国的友好往来是该动机均值较高的一个原因。因子1中，多个题项均值都处于较高水平，Q20题项“为中泰关系做贡献”均值水平最高，为4.11。其次，Q14“与泰国学者交流”以及Q7“为中国富强尽力”的均值均达到4.07。立足边境省份（云南）学习邻国（泰国）语言很容易激发学习动力。因子1各题项的高均值表明，无论是社会大环境或国际环境对L3语言学习动机产生一定影响。

因子2为“内在兴趣”动机。Q6阅读文学作品的动机水平较低。这和受试的L3水平有关。本研究的受试中仅有39人（31%）为大三学生，其余皆为大一和大二学生。语言流利水平高的受试对文学作品更感兴趣。因子2中，Q4泰语教材以及Q12泰国文化均值也较高，分别为3.66和3.62。在学习者看来，教材引导学习的有效性是学习成功与否的关键因素。泰语文化与中国文化有很多相似点（比如佛教文化），这些都提升了文化的吸引力和价值感。

因子3的各题项中，Q19“泰语老师好，我就学得好”一项均值最高（3.82）。可见，教师形象在目的语学习中起到了桥梁作用，影响L3学习动机。与既往研

究不同的是，Q13考试取得好成绩的均值最低（3.28）。L3学

习者似乎把取得好成绩看作是学习带来的自然结果。

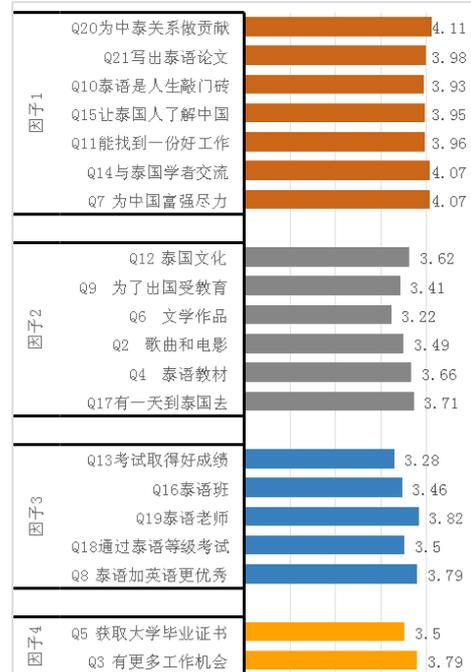


图1 泰语作为L3的学习动机均值

因子4只有两个题项，但Q3“有更多工作机会”题项的均值（3.79）比其他因子的大部分题项都高一些。如上所述，泰语作为L3的大学生没有明显的考试动机，但和其他专业的学生一样，依然面临就业压力。

基于上述分析发现，L3学习与L2学习的动力源确有不同。学习经验的丰富给学习个体学习自信心更强。但另一方面，L3学习在积极的社会大背景下更容易激发学习者的动力。国际关系的发展在语言学习中起着重要作用。

4. 结论

本研究仅是对泰语作为L3的学习动机类型和动机特点做了初步探索。工具性动机和融合性动机的在外语学习动机中是必然存在的动机内容，无论是L2学习动机抑或是L3学习动机中，两者都是经典的动机类型，普遍适用于任何语言学习者。希望在未来研究中还能进一步探索自我动机系统中“理想自我”和“应为自我”对泰语L3学习者的动机影响，并能挖掘更多东南亚语学习动机的独特动机特征。

References:

[1]高一虹, 赵媛, 程英, 周燕 (2003). 中国大学本科生英语学习动机类型, 现代外语 (季刊), 26 (1): 28-38

[2]许宸晨, 高一虹 (2011). 英语学习动机与自我认同变化 - 对五所高校跟踪研究的结构方程模型分析, 外语教学理论与实践, 3:63-70

[3]Al-Qahtani, M.F.2013, Relationship between English Language, Learning Strategies, Attitudes, Motivation, and Students' Academic Achievement. Education in Medicine Journal, 5(3):19-29

[4]Dörnyei, D., MacIntyre, P.D., Henry, A. (2015). Motivational Dynamics in Language Learning. Bristol: Multilingual Matters.

[5]Dörnyei, Z., and I. Otto, 1998. Motivation in action: A process model of L2 motivation.

[6]Working Papers in Applied Linguistics 4, London, Thames Valley University, 43-69.

[7]Gardner, R.C. (1985). Social psychology and second language learning: The role of attitudes and motivation. London: Edward Arnold.

[8]Jessner, U. (2008). Teaching third languages: Findings, trends and challenges. Lang. Teach. 41:1, 15-56. doi:10.1017/S0261444807004739

作者简介:

李爱凌; 出生年: 1973; 性别: 女; 民族: 汉族; 籍贯: 云南昆明; 现所任职单位: 云南民族大学外国语学院; 邮编: 650500. 职称: 讲师; 学历: 硕士研究生, 研究方向: 二语习得, 心理语言学

孙庆锋; 出生年: 1987; 性别: 女; 民族: 汉族; 籍贯: 云南腾冲; 现所任职单位: 云南民族大学南亚东南亚语言文化学院 (国别研究院); 邮编 (学校邮编): 650500; 职称: 讲师; 学历: 硕士研究生; 研究方向: 泰国文化